

E1 - Darlin' from hell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Koyuki

*A rainy morning with
umbrellas out everywhere...*

[00:03] Koyuki

*It's the perfect kind of day
to focus on studying.*

[00:06] Teacher

Hanadori?

[00:08] Teacher

Hey, Hanadori!

[00:09] Teacher

Is he absent today?

[00:11] Koyuki

Lucky me!

[00:12] Koyuki

Except...

[00:14] Hanadori

Sorry I'm so late.

[00:18] Hanadori

This little guy cried and
begged to come with me.

[00:21] Hanadori

He says we share a strong
bond from a past life...

[00:25] Hanadori

Whatever that means.

[00:27] Koyuki

If only Hanadori-kun hadn't reawakened...

SIGN A Destructive God Sits Next to Me

SIGN Delusion 1

[02:00] Hanadori

He was a ferocious foe, indeed,

[02:03] Hanadori

but now I remember...

[02:05] Hanadori

He was my constant companion
during countless wars.

[02:08] Hanadori

The hound of hell... Cerberus!

[02:11] Koyuki

Here we go again...

[02:13] Koyuki

Don't give a little puppy a name like that!

[02:16] Hanadori

As Sturmhut, the knight who
rules over light and darkness,

[02:20] Hanadori

I've reincarnated across many lives.

[02:22] Hanadori

And amidst my battles, I learned of a gate
to the demon world that lies in this town.

[02:27] Hanadori

Should that gate open,

[02:27] Koyuki

*This is Hanadori Kabuto,
a student of Class 2-3 at Mitoya High.*

[02:28] ---

this world will become a living hell.

[02:30] ---

Though I fought and failed to stop the demons...

[02:32] Koyuki

He started acting this way in middle school

[02:35] ---

and never grew out of it.

[02:37] Koyuki

But... why is he all wet?

[02:41] Hanadori

That's when the guardian hound of hell,
Cerberus, appeared and saved me!

[02:45] Hanadori

But why?!

[02:46] Hanadori

I couldn't believe it, because...

[02:54] Hanadori

Because he and I were originally enemies.

[02:58] Koyuki

You ruined it!

[02:59] ---

You can't fix it now, Hanadori-kun!

[03:01] Koyuki

If you're cold, go change!

[03:01] Teacher

Where did you get that dog, Hanadori?

[03:03] Koyuki

And didn't you call him your companion?

So is he a friend or an enemy?

[03:05] Hanadori

I told you! I knew him in a past life!

[03:06] ---

At least keep your own fantasy straight!

[03:08] Teacher

Go put the dog back where you found it.

[03:12] Hanadori

You want me to leave him out in the cold?

[03:14] Hanadori

Are you evil incarnate?!

[03:16] Teacher

Are you going to keep him, then?

[03:18] Tsukimiya

Hanadori's apartment complex

doesn't allow pets.

[03:22] Hanadori

My current dwelling is blessed by the light.

[03:25] Hanadori

Cerberus couldn't take it.

[03:27] Koyuki

So the knight of light and darkness

lives in an apartment.

[03:30] Koyuki

Same as me.

[03:31] Teacher

I'll put the dog back.

[03:34] ---

You go get changed.

[03:35] Hanadori

N-No!

[03:36] Koyuki

I, Koyuki Seri, am absolutely not

going to respond to any of this crap!

[03:40] Hanadori (Background)

You're Koyuki? The legendary—

[03:41] Koyuki

Or so I said, but with Hanadori-kun

following me around all the time,

[03:43] Hanadori

We were battle brothers—

[03:44] Hanadori

This is the key to break the seal!

[03:44] ---

*my grades have tanked
since we became classmates.*

[03:45] ---

Why do you have—

[03:47] Koyuki

I just can't concentrate with him around.

[03:49] Hanadori (Foreground)

Wait, Cerberus!

[03:52] Hanadori (Foreground)

No...

[03:54] Koyuki

Class is going to run late again...

[03:56] Hanadori

Is this...

[03:58] ---

Is this a trial the gods have put forth for me,

[04:00] ---

Gestöber?!

[04:03] Koyuki

You've got the wrong guy!

[04:04] Koyuki

Who the heck is Gestöber?

[04:05] ---

Not me! Never heard of him!

[04:07] Hanadori

I have to go save Cerberus...

[04:09] Koyuki

Then go by yourself!

[04:10] Koyuki

What do you need me for?

[04:11] Koyuki

Have fun on your grand adventure, Mr. Knight!

[04:14] Hanadori

Have you forgotten?!

[04:15] Hanadori

You're the emissary of Nirvana, Gest—

[04:17] Koyuki

Nice weather we're having, huh?

[04:19] Female Student

Yeah, except it's raining...

[04:21] Tsukimiya

Aw, poor Hanadori.

[04:23] ---

He went to all the trouble
of dumping water on himself

[04:26] ---

so he could pretend to be a hero

who saved a dog from the rain.

[04:29] Koyuki

What were you thinking, Hanadori-kun?!

[04:31] Tsukimiya

But nobody cared and the dog was taken away,

[04:34] Tsukimiya

so now he's sopping wet and all alone.

[04:36] Tsukimiya

It's so sad.

[04:37] Koyuki

Hey, knock it off!

[04:38] Koyuki

You're really making me feel bad for him!

[04:40] Koyuki

I'll be ashamed to look back on this later...

[04:43] Koyuki

Granted, he did it to himself.

[04:48] Koyuki

Hanadori-kun, don't tell me...

[04:50] Koyuki

Is your power awakening?!

[04:51] Hanadori

He's... He's coming!

[04:55] Tsukimiya

Hanadori's sorrow from losing
Cerberus has awakened *him!*

[04:59] Hanadori

It's not just damage from you outing him?

[05:01] Hanadori

Wait, Tsukimiya-kun...

[05:03] ---

Are you just as bad as he is?

[05:08] Hanadori

I am Miguel.

[05:10] ---

Miguel O...

[05:12] Hanadori

O...

[05:12] Tsukimiya

O?

[05:13] Teacher

Okay, guys, knock it off.

[05:16] Teacher

Go change clothes before
you catch a cold, Hanadori.

[05:19] Teacher

Sorry, everyone.

[05:20] Teacher

Let's get back to the lesson.

[05:23] Hanadori

That was close.

[05:25] Hanadori

The power of light was able
to keep Miguel... in check.

[05:28] Hanadori

You should all be grateful you're still alive.

[05:33] Hanadori

Blessings upon all humanity.

[05:36] Koyuki

Whew... Made it through another day!

[05:39] Koyuki

I didn't say a word!

[05:40] Koyuki

Whenever Hanadori-kun's eyepatch comes off,

[05:43] ---

a mysterious character named Miguel awakens.

[05:46] Koyuki

Or so he says...

[05:49] Aizu

What gives, Koyuki?

[05:51] Aizu

Your notes are a mess.

[05:53] Aizu

I wanted to copy them.

[05:54] Koyuki

Shut up.

[05:55] Koyuki

Borrow from someone in your own class.

[05:57] Aizu

Whatever.

[05:58] Aizu

Anyway, get this...

[06:00] Aizu

I'm going to Black Mouse Land soon.

[06:03] Aizu

I mean, I'm a second-year now,
so I'm way past that silly stuff,

[06:08] ---

but she absolutely insisted...

[06:11] Koyuki

You're showing your true colors!

[06:14] Aizu

What's wrong with you?

[06:15] Koyuki

The way you're just waiting
for me to say something!

[06:18] Koyuki

"Who are you going with?!"
"Did you get a girlfriend?!"

[06:21] Koyuki

You're waiting for me to ask,
but I won't do it!

[06:23] Koyuki

You're just going with your grandma again
anyway, aren't you, you granny-lover?!

[06:27] Aizu

I-I am not! And don't call me that!

SIGN Grrr

SIGN Grrr

SIGN Grrr

SIGN Grrr

[06:30] Aizu

What's up with you, Koyuki?

[06:31] Girl

I'm just making things awkward, aren't I?

[06:34] Girl

It'd be better if I wasn't there...

[06:36] Girl

Maybe I'll just quit the club.

[06:39] Koyuki

"That's not true! Don't quit!"

[06:40] Koyuki

Is that what you want us to say?!

[06:42] Aizu

Wh-Why are you hitting *me*?!

[06:44] Koyuki

You're just taking advantage of the fact that
nobody wants to say, "Yeah, quit already!"

[06:48] ---

That's the problem!

[06:50] Koyuki

I find it incredibly humiliating
to be expected to say something

[06:55] ---

just because someone wants me to!

[06:57] Aizu

I see. Sorry, Koyuki.

[06:59] Aizu

You've always been like that, haven't you?

[07:02] Koyuki

And Hanadori-kun's the

absolute worst about that.

[07:05] Koyuki

I can normally ignore drivels like that,

[07:07] ---

*but he can't even keep
his fake stories straight.*

[07:09] ---

I'm always on the verge of screaming.

[07:11] Koyuki

Maybe he can tell.

[07:12] ---

*It feels like he's just dying
for me to say something.*

[07:15] Koyuki

I refuse, though! I won't say a word.

[07:17] Koyuki

*I need to focus on my grades!
I'm down 80 spots in the class ranking!*

[07:22] Koyuki

*If I say one word about
Hanadori-kun's idiocy, I lose.*

[07:24] Koyuki

This is war!

[07:26] Aizu

Koyuki...

[07:27] Koyuki

I'm off to the library.

[07:29] Aizu

He's not trying to force me to say,

[07:32] ---

*"You can't focus on studying because
you're obsessed with this," is he?*

[07:37] Hanadori

S-Stop it!

SIGN Library

[07:38] Students

*Come on, Hanadori-kun.
Show us what's under the eyepatch.*

[07:42] Students

What are you hiding?

[07:45] Hanadori

Stop it!

[07:46] Hanadori

If you break the seal...

[07:48] Students

Huh? What are you talking about?

[07:50] Hanadori

Don't touch me!

[07:51] Hanadori

This is the key to the seal of hell...

[07:54] ---

The seal on the dark power that controls all!

[07:57] Hanadori

Not even I know what terrors await.

[08:00] Hanadori

If the dark god of destruction,

[08:02] ---

Miguel Offenbarung Dunkelheit,
takes control of me,

[08:05] Hanadori

he'll wreak a terrible revenge on you!

[08:08] Students

Shut up and take it off already!

[08:09] Koyuki

Hanadori-kun!

[08:11] Koyuki

*If you talk like that,
you'll just make things worse.*

[08:16] Koyuki

Seriously, what's this guy's deal?

[08:18] Koyuki

*Is he on Hanadori-kun's side
or just egging him on?*

[08:21] Koyuki

Wait, why's he joining in?!

[08:23] Hanadori

S-Stop it!

[08:23] Koyuki

I need to stop them, but...

[08:26] Students

Got it!

[08:31] Hanadori

It's awakening...

[08:33] ---

The power of hell...

[08:34] ---

The power of darkness...

[08:36] Hanadori

The seal!

[08:39] Hanadori

Get away from me!

[08:43] Koyuki

Now...

[08:44] ---

Now you've done it, Hanadori-kun.

[08:47] Koyuki

*The power of hell turned
out to be a physical thing!*

[08:49] Koyuki

More importantly,

[08:50] ---

*I thought you were just making
all of this up for fun, but...*

[08:53] Koyuki

Does this mean you're actually dangerous?

[08:57] Koyuki

Hanadori, you're bleeding!

[09:10] Koyuki

*The dark god of destruction
is just a whiny little kid!*

[09:15] Koyuki

Don't cry!

[09:17] Hanadori

Do you... finally remember me?

[09:20] Koyuki

You've got the wrong guy.

SIGN R.I.P Koyuki

[09:23] Koyuki

I... I blew it...

SIGN Teachers' Office

[09:26] Koyuki

Man, this sucks.

[09:28] Koyuki

I spoke up, so I lose.

[09:30] Koyuki

And now...

[09:31] ---

*I have to stand in the hallway,
because it's somehow my fault, too?*

[09:35] Koyuki

This is so wrong.

[09:37] Hanadori

You noticed it, too?

[09:39] Hanadori

*The rift to the demon world is
growing larger by the minute.*

[09:42] Hanadori

You and I are the only ones who've noticed it.

[09:45] Koyuki

Not what I meant! Please leave me alone!

[09:48] Hanadori

I believe that you're a good person.

[09:52] Hanadori

I know I can entrust him to you.

[09:54] Hanadori

I'd like you to take him.

[09:57] Koyuki

The dog from this morning?

[09:59] Koyuki

He went to find it again?

[10:00] Tsukimiya

*Hanadori's apartment complex
doesn't allow pets.*

[10:04] Hanadori

Will you keep him safe from this cruel world?

[10:08] Koyuki

It's not like it's the dog's fault...

[10:12] Koyuki

I'll ask my parents,

[10:14] ---

but don't get your hopes up.

[10:16] Koyuki

Also, I have no interest in all that
dark whatsit stuff you keep talking about,

[10:22] Koyuki

so don't get the wrong idea.

[10:24] Koyuki

I've lost today.

[10:26] Koyuki

But...

[10:28] Koyuki

*Starting tomorrow,
I'm really going to ignore hi—*

[10:30] Hanadori

Thanks, Tsukimiya!

[10:32] Hanadori

You're the only one I can ask.

[10:34] Hanadori

I feel so much better knowing
you're taking him in.

[10:36] Tsukimiya

Are they making you pay for the glass?

[10:39] Tsukimiya

Oh, I didn't see you there, Seri-kun.

[10:43] Hanadori

Tsukimiya!

[10:44] ---

How long have you known he was here?

[10:47] Koyuki

Oh, screw you!

[10:48] Koyuki

You were just talking to me, weren't you?!

[10:51] Hanadori

Nope.

[10:51] Tsukimiya

Did you say something, Seri-kun?

[10:53] Tsukimiya

"Don't get the wrong idea"? Was that it?

SIGN RIP Koyuki

SIGN RIP Koyuki

[10:56] Koyuki

So you *did* hear me!

[10:59] Tsukimiya

That day...

[11:00] ---

*I was subject to humiliation
worse than utter defeat.*

SIGN Things I want to forget

[11:04] Teacher

Listen up.

SIGN Summer

break

SIGN Culture

festival

SIGN Class

trip

SIGN Field

day

[11:05] ---

You second-years have a lot
of fun stuff ahead of you.

[11:09] Teacher

But final exams come first!

[11:12] Students

This is homeroom! Let us have fun!

[11:13] Teacher

No whining.

[11:15] Teacher

I'm worried about all of you.

[11:17] Teacher

You kids have the lowest grades
out of any class in your year.

[11:20] Teacher

Some of you are real problem kids, too,
which is getting *me* in trouble.

[11:24] Students

That's your problem, not ours!

[11:25] Hanadori

Human society is so stupid.

[11:27] Teacher

Don't be dumb. No man is an island.

[11:31] Teacher

On that note, I'm dividing
you into groups of three

SIGN Example

Bear Team

Dog Team

Horse Team

SIGN pts.

[11:34] ---

that average out the grades between you.

SIGN Cat Team

[11:37] Teacher

We're going to play a game in
which your groups will compete

SIGN Hanadori Kabuto

SIGN Tsukimiya Utsugi

SIGN Koyuki Seri

[11:40] ---

to see who can do the most
extra credit assignments!

[11:44] Students

Sensei, I don't think this is allowed

under current education laws!

[11:46] Teacher

We're playing a game in homeroom.
Relax and have fun.

[11:49] Student

What do we get for winning?

[11:51] Teacher

No summer homework for
any classes you have with me!

[11:53] Student

And what about the losers?

[11:55] Teacher

The last-place team will be in
charge of planning the class trip.

[11:59] Koyuki

Question, Sensei!

[12:00] Teacher

Wh-What is it, Koyuki?

[12:03] Teacher

Did you forget how to ask normally?

[12:05] Koyuki

Why would you put me in a group

[12:07] ---

with those two bozos
when finals are coming up?

[12:10] Teacher

That's rather rude.

SIGN Example

Bear Team

Dog Team

SIGN pts.

[12:11] Teacher

I put a lot of thought into the teams
and balancing your academic skills.

[12:15] Teacher

But you'll have to get along if you
end up in charge of the class trip...

[12:19] Teacher

And you don't seem to have any other friends.

[12:23] Teacher

You don't seem to have any other friends.

[12:24] Koyuki

I don't have many friends.

[12:26] Koyuki

*I just wanted to yell,
"Those guys aren't my friends!"*

SIGN Library

[12:30] Koyuki

*But then I'd be admitting that
I don't have any friends in class,*

[12:33] Koyuki

and I'd feel lonely.

[12:35] Koyuki

It's infuriating,

[12:36] ---

*but right now, I miss that
jerk in the next class over.*

[12:39] Tsukimiya

Okay, let's get to work!

[12:42] Koyuki

My ears! My ears!

[12:45] Koyuki

He looks so happy screwing with me.

[12:47] Koyuki

Tsukimiya Utsugi...

[12:49] Koyuki

The test is during our next homeroom.

[12:53] Koyuki

*I sure as hell don't want to plan
the class trip with those two.*

[12:56] Koyuki

I need to get us a good score...

[12:58] Hanadori

A test, huh?

[13:00] Librarian

Hey, get down!

[13:02] Hanadori

Compared to the tests of hell

Sturmhut has faced...

[13:06] Koyuki

The hell's he doing?

[13:07] Hanadori

Gestöber,

[13:08] ---

there is nothing we cannot
overcome togethe—

[13:12] Koyuki

You're not in preschool!

[13:15] Girls

They're so loud...

[13:18] Girls

Just ignore them.

[13:19] Girls

If they get last place,
it means less work for us.

[13:20] Koyuki

Damn it.

[13:22] Koyuki

I want to ignore them,

[13:23] ---

but I need them to get serious about studying.

[13:25] Hanadori

Owie...

[13:26] Koyuki

This leaves me no choice.

SIGN Gasp...

[13:31] Koyuki

Don't be creepy!

SIGN Math

[13:33] Koyuki

Okay, let's start with math.

[13:36] Koyuki

I'm bad at the stuff that's on this test.

[13:38] Tsukimiya

Hanadori, can you figure out this problem?

[13:41] Tsukimiya

You use theta here, and then...

[13:43] Tsukimiya

You do this...

[13:45] Hanadori

Ah, I see.

SIGN Math

Question 1

[13:47] Koyuki

What are you doing?

[13:48] Koyuki

Stop playing with the variables!

This is math!

[13:51] Koyuki

And why are you nodding?!

[13:53] Koyuki

Take this seriously!

[13:56] Koyuki

Sheesh...

[13:56] ---

You guys have no idea how I feel.

[13:59] Koyuki

Actually, I wonder what their grades are like...

[14:02] Hanadori

Okay, I'm all done.

[14:04] Hanadori

The man who's traveled the seven seas,

[14:06] ---

the valiant warrior himself...

[14:08] Hanadori

The one they call a legend...

SIGN The Adventures of Menukoroirya, Ruler of the Darkness

[14:10] Hanadori

The hero Menukoroirya.

[14:16] Koyuki

Don't get attached and give it a name!

[14:18] ---

Study!

[14:20] Koyuki

That's what kids do when they'd

rather goof off than study!

[14:23] Koyuki

You don't have time for adventures!

[14:24] Koyuki

Battle the enemy you're

facing right now, damn it!

[14:28] Koyuki

I'm already exhausted.

[14:30] Koyuki

Let's move on to history.

SIGN History A

[14:34] Koyuki

Hanadori-kun is actually focusing now.

[14:36] ---

Good.

[14:37] Hanadori

Tsukimiya,

[14:38] ---

do you know a good way to
remember major historical figures?

[14:41] Hanadori

It's hard when they all have such stupid names.

[14:43] Koyuki

You've got no room to talk.

[14:46] Tsukimiya

Why not do what you're best at?

[14:49] Hanadori

What I'm best at?

[14:50] Tsukimiya

Sure.

[14:51] ---

For example, say they were once your friends.

[14:54] Tsukimiya

This man, the founder of the Edo shogunate,

[14:57] Tsukimiya

could have been one of
Sturmhut's comrades in a past life!

[15:00] Tsukimiya

Make up something like that
so it means something to you.

[15:03] Koyuki

Huh... That might actually be a good idea.

[15:06] Koyuki

It could work for him.

[15:08] Hanadori

That's right...

[15:09] Hanadori

My past memories are returning!

[15:11] Hanadori

I crossed swords with him on the battlefield.

[15:14] Hanadori

He's...

SIGN Answer: Menukoroirya Hankallamaliru Maihaixlyulia

[15:16] Koyuki

No, he's not!

SIGN Menukoroirya Hankallamaliru Maihaixlyulia

[15:18] Koyuki

*That's the stupid little bird
you just came up with!*

[15:21] Koyuki

And jeez, how many letters are in that name?

[15:23] Koyuki

It's way too long.

[15:24] Hanadori

So it was you...

[15:26] Hanadori

I'll never forget you again!

[15:28] Koyuki

Forget him right now!

SIGN Exhaustion

SIGN Home Economics

[15:31] Koyuki

Home ec, huh?

[15:33] Koyuki

We're supposed to learn the nine essential amino acids.

[15:36] Koyuki

I wonder if Tsukimiya-kun's good at studying.

[15:39] Koyuki

I hate to ask, but if he knows a good way to memorize things...

[15:42] Koyuki

Here you go.

SIGN Home Ec Notes

Utsugi Tsukimiya

[15:43] Koyuki

This is my memorization notebook. Use it.

[15:46] ---

Th-Thanks.

[15:47] Tsukimiya

He knew what I was thinking, huh?

[15:49] Tsukimiya

Well, okay, since he—

[15:50] ---

Excuse me?

[15:52] Tsukimiya

This isn't about essential amino acids...

[15:55] Tsukimiya

Am I supposed to learn them through manga?

[15:57] Tsukimiya

Wait, did Tsukimiya-kun draw this?!

[15:59] Girl

For Amino-san's sake,

[16:01] ---

I would let the world be destroyed!

[16:03] Bad Guy

Is Amino-san that essential?

[16:06] Girl

M-My body can't create Amino-san on its own!

[16:11] ---

So...

[16:12] Girl

I'm going to absorb him!

[16:14] Bad Guy

No! Never!

[16:14] Girl

Eek!

[16:16] Girl

No!

[16:17] ---

If you do that... If you do that, then...

[16:20] Girl

My phenylalanine will valine,

[16:23] Girl

and I'll tryptophan!

[16:29] Koyuki

Damn it all!

[16:31] Koyuki

You two are so stupid!

[16:32] Koyuki

Forget this!

[16:33] ---

I'll do it on my own!

[16:35] Tsukimiya

I've got one for the periodic table, too.

[16:37] Tsukimiya

Want to see?

[16:38] Koyuki

No!

[16:39] Tsukimiya

Transform! Helium! Lithium! Barium!

[16:41] Koyuki

Calm down. Calm down, Koyuki Seri.

[16:44] Koyuki

These two are just that type.

[16:45] Koyuki

They goof around to get their minds off of the test and end up crashing.

[16:49] Koyuki

I'm different.

[16:50] Koyuki

I want to concentrate on studying.

[16:52] Koyuki

If I don't work hard and raise our average score...

SIGN Special Moves

SIGN Menukoroirya

SIGN Leaving on a journey

SIGN Slice

SIGN Slash

SIGN Chicken Blade

SIGN Thigh Slice

[16:56] Koyuki

Yes, yes. Very cute.

[16:58] Koyuki

I'm giving up on him.

[17:00] Koyuki

What about Tsukimiya-kun?

[17:02] Tsukimiya

Man, I'm bored.

[17:03] Koyuki

Then study!

[17:04] Tsukimiya

I mean, I've already learned everything that'll be on the test.

[17:09] Koyuki

In what fantasy world can you do that?!

SIGN Home Economics

[17:11] Koyuki

He can't be serious!

[17:12] Koyuki

There's so much material!

[17:13] Koyuki

He couldn't have—

[17:14] Tsukimiya

Listen, Seri-kun.

[17:16] Tsukimiya

If I read a book once, that's enough for me to say I've learned it.

[17:19] Tsukimiya

Don't you think you're wasting your life

[17:21] ---

poring over books instead of spending
your time on the hobbies you love?

SIGN Snap

[17:27] Koyuki

And whose fault is it that I'm wasting my life?!

[17:29] Tsukimiya

So you see...

[17:31] Tsukimiya

I can't get my score any higher,

[17:33] Tsukimiya

so it's up to the two of you
below me to raise our average.

[17:36] Tsukimiya

Okay?

[17:40] Tsukimiya

Seri-kun blew up!

[17:42] Hanadori

Gestöber, what was that technique?!

[17:44] Koyuki

Today, something within me burst.

[17:47] Koyuki

Forget it! Time for some escapism of my own!

[17:49] Koyuki

I reject you both!

[17:52] Koyuki

Commoner's Village is so fun...

[17:54] Koyuki**

You make your own town

[17:56] ---

*and spend your days taking it easy,
fishing and picking fruit with your friends.*

[18:02] Koyuki

This is my idea of paradise.

[18:04] Koyuki

My character in the game is the real me,

[18:07] Koyuki

and the suffering I'm experiencing
right now is just a bad dream.

SIGN Message sent!

SIGN You've invited a friend to Koyuki Village.

[18:13] Tsukimiya

Hey, Seri-kun!

[18:15] Koyuki

I knew he'd show up!

[18:17] Koyuki

Go study!

[18:18] Tsukimiya

I love this game so much that
I've learned how to mod it.

SIGN A friend has come to play.

[18:23] Tsukimiya

Oh, looks like someone's here.

SIGN I'll dig holes to the demon world here, too

SIGN My sealed

SIGN power...

[18:32] Koyuki

Don't tell me!

[18:34] Hanadori

I am the dark god of destruction,

[18:36] Koyuki

*You're the only one who would
destroy my peaceful in-game life.*

[18:36] ---

Miguel Offenbarung Dunkelheit.

[18:40] ---

I will cover this village in dark matter!

[18:41] Koyuki

Catch a clue!

[18:42] Tsukimiya

Hanadori, Seri-kun wants you to catch a clue.

[18:50] Koyuki

That's not what I meant!

[18:52] Koyuki

Get out of my village, both of you!

[18:54] Koyuki

Stop digging holes everywhere!

[18:55] Hanadori

Don't push me!

[18:56] Koyuki

It's weird, though...

[18:58] ---

I thought so before,

[19:00] ---

but it feels like Tsukimiya-kun...

[19:02] Tsukimiya

Yup.

[19:03] ---

I can guess what you're thinking.

[19:05] Koyuki

*It feels like you're doing
a lot more than guessing!*

[19:08] Koyuki

No, that can't be!

[19:10] Koyuki

*That would mean he knows
exactly what bothers me...*

[19:13] Koyuki

And he's doing it anyway!

[19:15] Koyuki

Crap...

[19:17] Koyuki

*I've gotta hide somewhere
he can't connect to me!*

[19:20] Koyuki

What? I can't move...

[19:23] Hanadori

Surprised?

[19:24] Hanadori

Behold the dark god's destructive magic...

[19:27] Hanadori

Paralysis!

[19:28] Koyuki

It's just a snare!

[19:29] Koyuki

Ow, ow, ow! Let me go!

[19:30] Koyuki

Stop working together!

[19:32] Koyuki

Damn it...

[19:33] Tsukimiya

Seri-kun, sometimes I...

[19:35] Tsukimiya

*just don't bother worrying
about what you're thinking!*

[19:38] Koyuki

You're a real asshole, aren't you?

[19:39] Hanadori

I'll hide somewhere in your village.

[19:42] Hanadori

Come find me after I count to ten!

[19:44] Hanadori

One, two, three...

[19:50] Hanadori

G-Gestöber?

[19:52] Koyuki

I'll destroy his data!

[19:54] Hanadori

No, Gestöber!

[19:56] Hanadori

Please, no!

[19:58] Hanadori

I worked so hard to get this far!

SIGN Bye!

SIGN Come by again
on our next break!

[20:07] (Flashback) Hanadori

Tsukimiya...

[20:11] (Flashback) Hanadori

I want to play a game with Gestöber!

SIGN Earn the Mune Money

Handheld: 20,000 yen

"Commoner's Village" game: 5,000 yen

Roughly 25,000 yen

SIGN Supermarket

Smile Store

[20:26] Hanadori

Yes!

SIGN Pay for the month of June

[20:28] ---

Now I can...

[20:29] ---

Now I can play a game with Gestöber!

[20:33] Koyuki

Hanadori-kun...

[20:34] ---

You wanted to play with me that badly?

[20:37] Hanadori

G-Gestöber!

[20:38] ---

N-No, it wasn't anything special...

[20:40] Koyuki

I'm sorry for everything, Hanadori-kun...

[20:42] Koyuki

No, Sturmhut!

[20:45] Koyuki

I'll never let you be alone again.

[20:47] Koyuki

As Gestöber, the Hierophant of Ice,

[20:51] ---

I swear to fight by your side!

[20:53] Koyuki

Thank you, Gestöber!

[20:56] Game

Congratulations! Congratulations!

[20:58] Game

Congratulations!

[20:59] Tsukimiya

That was a great conclusion.

[21:01] Koyuki

Why would you make a disgusting movie like that?!

[21:04] Tsukimiya

I'm the one who made it.

[21:05] Koyuki

What was with that flashback?

[21:07] Koyuki

Why did it feel like scenes from *Slam Dunk*?!

[21:09] Koyuki

The dark god of destruction shouldn't be working part-time jobs!

[21:14] Teacher

I'll be taking those.

SIGN RIP Koyuki

SIGN RIP Koyuki

SIGN RIP Koyuki

[21:19] Teacher

Okay, I'm returning your tests.

SIGN Seri Koyuki

[21:22] Koyuki

All right! I got a higher score than usual!

[21:25] Koyuki

As long as those two didn't screw it up, we shouldn't be in last place.

[21:28] Tsukimiya

I got the same score I always do.

[21:30] Hanadori

Mine's...

[21:31] ---

lower than usual.

[21:33] Hanadori

The dark spirits distracted me...

[21:35] Hanadori

I'm sorry. I only got an 85!

[21:38] Teacher

Oh, Koyuki.

[21:40] ---

Lucky you. You don't have to plan the class trip.

[21:43] Teacher

Frankly, Tsukimiya and Hanadori always get top marks,

[21:46] Teacher

so I was hoping they could
give you a bit of a boost.

[21:49] Teacher

Guess my plan was a success, huh?

[21:50] Koyuki

I got... the lowest score?

[21:54] Teacher

Koyuki?

[21:56] Koyuki

Impossible!

SIGN Rip

[21:57] Hanadori

This is my fault!

[21:59] Hanadori

You worked so hard, but I...

[22:02] Koyuki

Don't try to make me feel better!

[22:06] Tsukimiya

Seri-kun,

[22:07] ---

scary things can happen when
you underestimate people.

SIGN RIP Koyuki

SIGN RIP Koyuki

SIGN RIP Koyuki

SIGN RIP Koyuki

[22:11] Koyuki

*Today, Koyuki Seri suffered
an unthinkable defeat.*

[23:25] Hanadori

Next time on *A Destructive
God Sits Next to Me*, episode 2:

[23:27] Hanadori

"Eyes On Me!"

[23:29] Koyuki

Hey, we get fifteen seconds for a preview!

[23:31] Koyuki

Plug the show!

[23:32] Hanadori

Wh-What?

[23:35] Hanadori

Miguel, the dark god of destruction,
has taken over this anime!

[23:38] Koyuki

Couldn't think of anything to say, huh?

Revision #1

Created 2024-01-17 08:19:35 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:19:38 UTC by whimsee